

VERNACULAR INDIA

ART SACRÉ ET CONSACRÉ
DES TRIBUS GOND ET BHIL
2 MAI - 9 JUIN 2013



© 2013 The Art of India

SOMMAIRE

03	Avant-Propos	24	Dhurga Bai
04	Bhopal, capitale culturelle	28	Nankusia Shyam
06	Verncular India 2013	30	Gariba Singh Tekam
12	Pema Fatya	32	Événements
16	Ladoo Bai	33	Press release
20	Bhuri Bai	34	Partenaires
22	Venkat Singh Shyam		



AVANT-PROPOS

Nous sommes heureux de présenter pour la troisième année consécutive une exposition d'art tribal indien autour des artistes des tribus Gond et Bhil.

Avec les artistes Pardhan Gond du Jangarh Kalam, la Galerie Anders hus reprend la conversation engagée en 2012 avec les artistes modernes et traditionnels de cette "école" fondée il y a trente ans par le maître Jangarh Singh Shyam. Ses héritiers déploient aujourd'hui leurs contes et traditions dans une expression formelle contemporaine et variée.

Avec l'art Bhil Pithora, la Galerie Anders hus a souhaité emprunter de nouveaux sentiers aux confins du Madhya Pradesh et du Gujarat, pour rencontrer un des derniers maîtres de la tradition Pithora, Pema Fatya.

Des petits cailloux blancs ont été semés sur notre route pour que nous ne nous perdions pas en "terre

vernaculaire" : merci à eux, merci à Akhilesh Verma, Anu Verma, Udayan Vajpeyi, Padmaja Srivastava, Avadesh Yadev, Prakash Patidar, Julien Dalbosco, Reeta Gohade, Ajay Jha, Vasundhara Filliozat, Julia Marchand, Eugénie Seigneur, Etienne Mathieu et Hervé Perdriolle, sans lequel nos expositions n'auraient sûrement pas existé.

Nous préparons pour 2014 une exposition sur l'évocation des légendes, des contes et des narrations des Pardhan, ainsi que sur les mystérieuses écritures des Hill Korwa du Chhattisgarh.

Bienvenue dans nos pérégrinations artistiques indiennes et au plaisir de vous retrouver pour les conférences organisées chez notre partenaire la Galerie Impressions.

Anne Chevalier et Anders Laustsen

BHOPAL

capitale culturelle de l'art tribal indien

On nous interroge souvent : « Pourquoi allez-vous donc à Bhopal ? ». Bhopal, ville de deux millions d'habitants et capitale du Madhya Pradesh est, de fait, tristement célèbre pour la catastrophe de l'Union Carbide en 1984. Pour nous et beaucoup d'autres qui viennent y chercher la culture contemporaine tribale, Bhopal est un lieu de culture majeur.

Elle fut la « nouvelle capitale culturelle de l'Inde » selon les mots d'Indira Gandhi, lors de l'inauguration du Musée Bharat Bhavan le 13 février 1982.

Dès le milieu des années 70, le poète Ashok Vajpeyi alors Secrétaire au Ministère de l'Éducation et de la Culture demanda à l'architecte Charles Correa de faire les plans d'un complexe culturel pour abriter les beaux arts, la poésie, la littérature, la danse. Ce fut le Bharat Bhavan construit sur le magnifique et vaste terrain des Shamla Hills qui surplombe le lac supérieur de Bhopal.

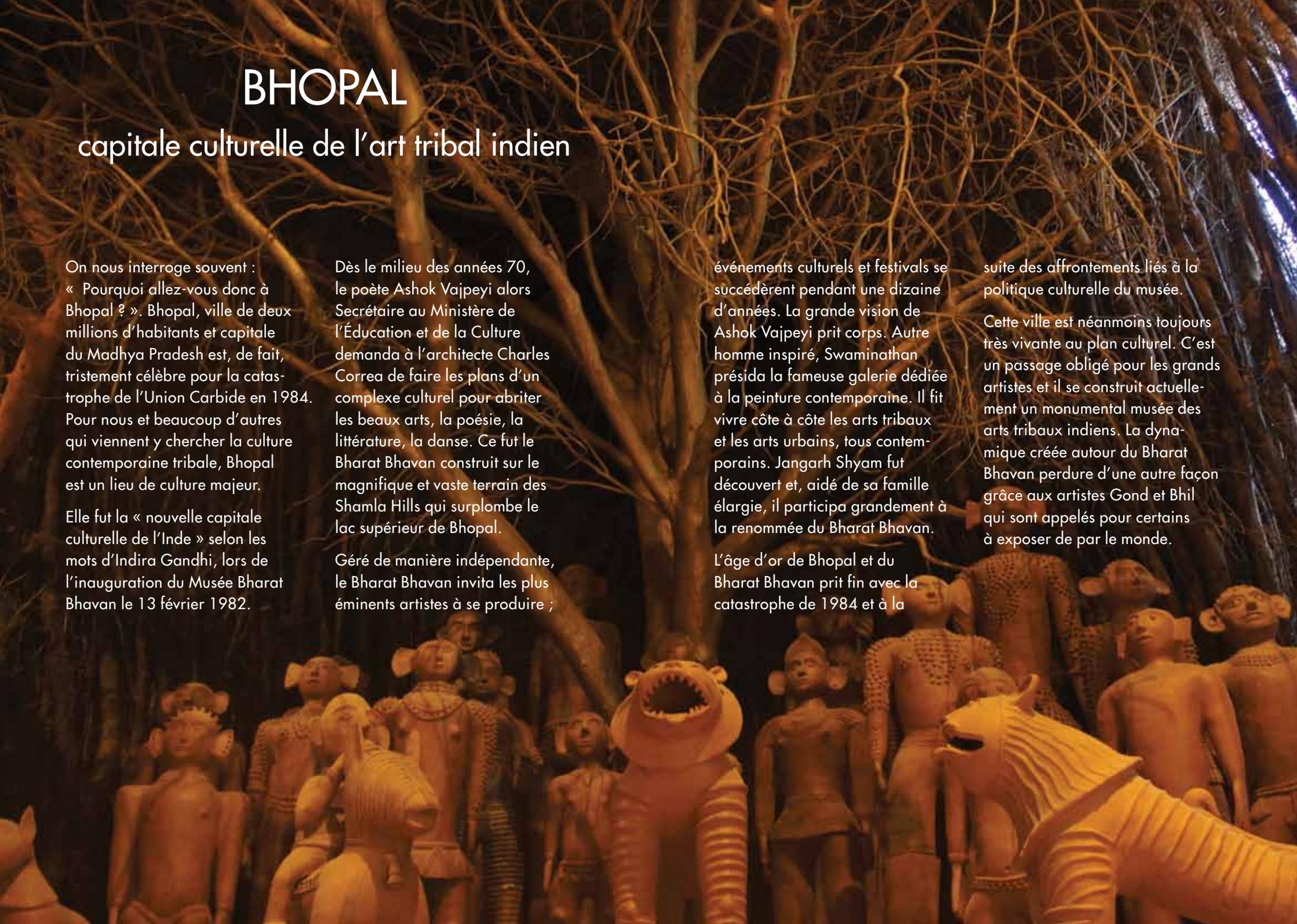
Géré de manière indépendante, le Bharat Bhavan invita les plus éminents artistes à se produire ;

événements culturels et festivals se succédèrent pendant une dizaine d'années. La grande vision de Ashok Vajpeyi prit corps. Autre homme inspiré, Swaminathan présida la fameuse galerie dédiée à la peinture contemporaine. Il fit vivre côte à côte les arts tribaux et les arts urbains, tous contemporains. Jangarh Shyam fut découvert et, aidé de sa famille élargie, il participa grandement à la renommée du Bharat Bhavan.

L'âge d'or de Bhopal et du Bharat Bhavan prit fin avec la catastrophe de 1984 et à la

suite des affrontements liés à la politique culturelle du musée.

Cette ville est néanmoins toujours très vivante au plan culturel. C'est un passage obligé pour les grands artistes et il se construit actuellement un monumental musée des arts tribaux indiens. La dynamique créée autour du Bharat Bhavan perdure d'une autre façon grâce aux artistes Gond et Bhil qui sont appelés pour certains à exposer de par le monde.



VERNACULAR INDIA 2013

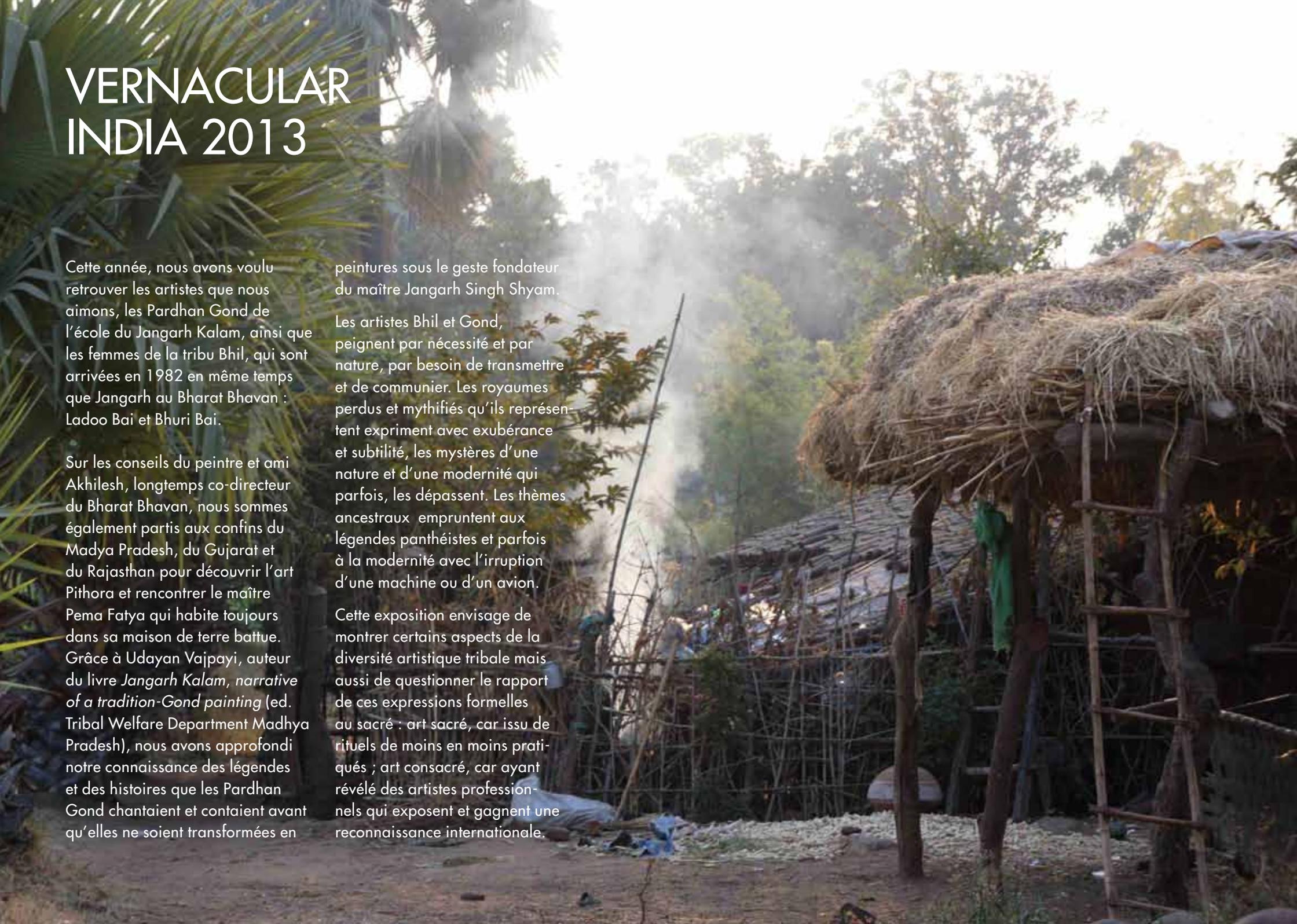
Cette année, nous avons voulu retrouver les artistes que nous aimons, les Pardhan Gond de l'école du Jangarh Kalam, ainsi que les femmes de la tribu Bhil, qui sont arrivées en 1982 en même temps que Jangarh au Bharat Bhavan : Ladoo Bai et Bhuri Bai.

Sur les conseils du peintre et ami Akhilesh, longtemps co-directeur du Bharat Bhavan, nous sommes également partis aux confins du Madhya Pradesh, du Gujarat et du Rajasthan pour découvrir l'art Pithora et rencontrer le maître Pema Fatya qui habite toujours dans sa maison de terre battue. Grâce à Udayan Vajpayi, auteur du livre *Jangarh Kalam, narrative of a tradition-Gond painting* (ed. Tribal Welfare Department Madhya Pradesh), nous avons approfondi notre connaissance des légendes et des histoires que les Pardhan Gond chantaient et contaient avant qu'elles ne soient transformées en

peintures sous le geste fondateur du maître Jangarh Singh Shyam.

Les artistes Bhil et Gond, peignent par nécessité et par nature, par besoin de transmettre et de communier. Les royaumes perdus et mythifiés qu'ils représentent expriment avec exubérance et subtilité, les mystères d'une nature et d'une modernité qui parfois, les dépassent. Les thèmes ancestraux empruntent aux légendes panthéistes et parfois à la modernité avec l'irruption d'une machine ou d'un avion.

Cette exposition envisage de montrer certains aspects de la diversité artistique tribale mais aussi de questionner le rapport de ces expressions formelles au sacré : art sacré, car issu de rituels de moins en moins pratiqués ; art consacré, car ayant révélé des artistes professionnels qui exposent et gagnent une reconnaissance internationale.



DU SACRÉ AU CONSACRÉ

La plupart des peintres Bhil sont restés à la campagne au plus près de leurs racines, pratiquant leurs rituels devenus un art, l'art Pithora. Les Bhil peignent ou plutôt créent une "performance rituelle" à la demande d'une famille quand un vœu a été exaucé (mariage, naissance, prospérité...). La peinture murale est réalisée à l'intérieur de la maison et devant l'entrée pour être vue par tous.

Les fresques et peintures de style Pithora des tribus Bhil sont des rituels avant d'être des œuvres d'art. L'essence du rituel Pithora réside dans la proximité avec la terre ("l'earthiness") depuis les thèmes jusqu'aux matériaux utilisés : pigments, lait et liqueur de Mahua (l'arbre sacré), couches de boue, de bouses et de chaux préparées par une jeune fille. Les fresques Pithora, pratiquées exclusivement par les hommes, représentent le mythe de la création, tout ce qui touche à la vie des Bhil est ici représenté, le soleil, la lune, les animaux, les insectes, les figures mythologiques, les dieux comme Bhil Vat Deo qui a douze têtes.

Le processus qui concerne aujourd'hui l'art Gond est, quant

à lui, le fruit du mouvement lancé par une politique artistique, celle du Bharat Bhavan insufflée par le penseur et artiste que fut Swaminathan : il considérait que ces arts tribaux étaient des arts contemporains. Il instaura une politique artistique égalitaire entre les arts urbains et les arts ruraux. C'est ainsi qu'il fit venir des artistes de leurs villages à la ville de Bhopal, pour leur permettre de développer leur art et de se faire connaître du public. Jangarh Shyam est le plus célèbre d'entre eux ; c'était aussi un Pardhan, dont le rôle est de préserver la mémoire collective à travers une tradition orale et musicale.

DU TRIBAL AU VERNACULAIRE

Car c'est aussi la question de l'identité indienne dans sa complexité qui se dévoile ici : celle d'une nation divisée par la tutelle coloniale anglaise. On parle d'art des adivasis ("ceux qui étaient là avant"), d'art tribal, d'art vernaculaire selon une vision plus ou moins ethnocentrée.

Cette question de terminologie est importante pour comprendre ce qu'est cet art pour nous et comment il se conçoit pour les artistes.



Museum of
Mankind Bhopal
Gond Section

Soulevée par la *Devi Art Foundation* dans le cadre de son exposition *Vernacular in the Contemporary* (2010-2011), elle est également abordée dans la thèse de Julia Marchand, critique d'art et commissaire d'exposition : « Ce terme [vernacular] cherche à ôter cette création des catégories étouffantes. Le titre invite aussi à recentrer le regard sur le processus de création de ces artistes qui agissent autour et à l'intérieur d'un cadre défini par le style local... Non seulement les créateurs sont

conscients d'agir à l'intérieur d'un cadre local traditionnel, mais ils prennent en compte la globalisation de la scène artistique »(1). Dadiba Pundole, galeriste à Mumbai qui expose régulièrement les artistes de Bhopal parle, lui, de « non metropolitan contemporary artists ».

Par delà, l'exposition *Vernacular India 2013* souhaite faire connaître et reconnaître des artistes contemporains indiens, qui contribuent à la pluralité des mouvements traversant l'art indien.

(1) *Construction identitaire de l'art tribal contemporain indien : Jangarh Singh Shyam et Jyvia Soma Mashe (Paris Pathéon Sorbonne - 2011)*



Peinture Pithora, 130x90cm, Toile

PEMA FATYA

Pema Fatya est le grand maître de la tradition Pithora en Madhya Pradesh, encore vivant. La tradition Pithora s'inscrit sur les trois états du Rajasthan, du Gujarat et du Madhya Pradesh, créés par l'administration.

C'est dans sa petite maison de terre battue que les élèves de Swaminathan le rencontrèrent en 1982, alors qu'ils cherchaient les meilleurs artistes tribaux pour les inviter à travailler au Musée du Bharat Bhavan à Bhopal. Pema Fatya fut invité mais il se fit tirer l'oreille pour créer une œuvre : il ne voulait pas créer une œuvre Pithora sans les rituels préliminaires, entre autres le sacrifice d'un poulet. Par respect, on accepta l'intégralité de la "performance artistique". Alors Pema se mit à peindre un mythe tribal rare : une légende sur la disparition du rire puis la restauration de la joie grâce au héros Pithora parti à la recherche de la déesse de l'Himalaya,

Himala Harda. Cette histoire rapportée par John H. Bowles illustre pourquoi Pema Fatya ne voulut jamais aller vivre en ville. La tradition Pithora s'inscrit sur les murs intérieurs des maisons.

Nous sommes donc allés à sa rencontre par les petites routes de terre, dans le poétique paysage des collines du district du Jabhua, à la frontière du Gujarat. C'est là où nous avons pu voir, dans sa maison, ses fresques. Ce sont des rituels avant d'être des œuvres d'art qui sont exécutés par le maître (le "baba") souvent assisté d'un prêtre. Les peintures sacrées recouvrent trois murs de la pièce et correspondent à des rituels holistiques que Pema Fatya est sans doute l'un des seuls encore à exercer.





Pema Fatya
71x56 cm
Papier/gouache



LADOO BAI

Ladoo Bai est l'une des artistes Bhil les plus réputées. Issue du district du Jhabua comme Pema Fatya, elle est inspirée par la spiritualité et l'animisme de sa communauté. Elle fut découverte par Swaminathan qui l'encouragea à travailler pour l'Adivasi Lok Academy. C'est là qu'elle put transposer, des murs au papier, les images des festivals adivasis et des rituels.

Nous avons rencontré Ladoo Bai, là où elle vit en famille, dans une lointaine banlieue de Bhopal. Ladoo Bai nous a confié des œuvres des années 80, la grande époque du Bharat Bhavan : rituels, danses et célébrations, évocations poétiques. Certaines de ses peintures anciennes sur papier, et qui sentent encore le feu de bois, rappellent les peintures rupestres des grottes de Bhimteka, proches de Bhopal. D'autres dessins sont

les motifs des tatouages qu'elle porte sur le visage et qui remplacent les bijoux chez les femmes pauvres de la communauté Bhil.

« L'être humain apparaît dans ses tableaux comme en transe, participant à une danse cosmique. Les sujets s'inscrivent sur la toile comme les interprètes d'un opéra, d'une ode à la nature. L'anthropomorphisme fait de l'homme un animal, de l'animal un végétal. L'effet de son orchestration picturale communique une plénitude, celle du pouvoir de régénération [...] Le style de Ladoo Bai se différencie des autres artistes de sa tribu notamment de ceux de Bhuri Bai, par la permanence de l'inachevé. »

Hervé Perdriolle, *Art contemporain indien* (Cinq continents, 2012).





Ladoo Bai
35x28cm
Papier/Gouache



Gauche haut
Ladoo Bai
35x28cm
Papier/Gouache

Gauche bas
Ladoo Bai
71x56cm
Papier/Gouache

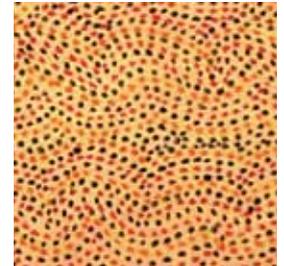
BHURI BAI

Comme Pema Fatya et Ladoo Bai, Bhuri Bai est originaire du district du Jhabua, à la frontière du Gujarat. Swaminathan la découvre et voit en elle une artiste alors qu'elle est encore employée agricole. Elle est une des toutes premières femmes à utiliser le pinceau et la toile.

Son inspiration prend sa source dans les broderies des femmes Bhil et dans les récits rituels. Explorant l'intime et l'universel, Bhuri Bai est attachée au monde aquatique et aux arbres de vie, aux mythes et aux allégories de sa tribu. Les points qui parsèment ses toiles font penser aux peintures aborigènes d'Australie. Ses formes animalières

teintées d'humour renvoient à ses œuvres sur la ville et la modernité montrant, par exemple, des avions semblables à des dauphins.

Bhuri Bai a reçu de nombreux prix. Elle a participé à des expositions en Inde et à l'étranger dont *Now that the trees have spoken* à la galerie Pundolle à Mumbai en 2009, et à *Autres Maîtres de l'Inde* au Musée du Quai Branly en 2010. Avec Jangarh Shyam en 1999, elle a été invitée à participer à des workshops en Australie où elle a travaillé avec des artistes aborigènes célèbres.



Bhuri Bai, Acrylique/Toile, 82x56cm

VENKAT SINGH SHYAM

Venkat est l'un des artistes les plus créatifs et innovants du Jangarh kalam. C'est de son oncle paternel Jangarh Shyam qu'il tire la substance qui irradiera toute son œuvre. Il plonge dans les racines sacrées de son clan pour dépasser les frontières habituelles de l'expression artistique des Pardhan. Venkat Shyam que nous rencontrons depuis deux ans est un passeur pour sa communauté. Il soutient les artistes et accompagne ceux qui, comme nous, font la promotion de l'art sacré des Pardhan, ces bardes, généalogistes et musiciens qui voyageaient de famille en famille pour narrer l'histoire de leur clan.

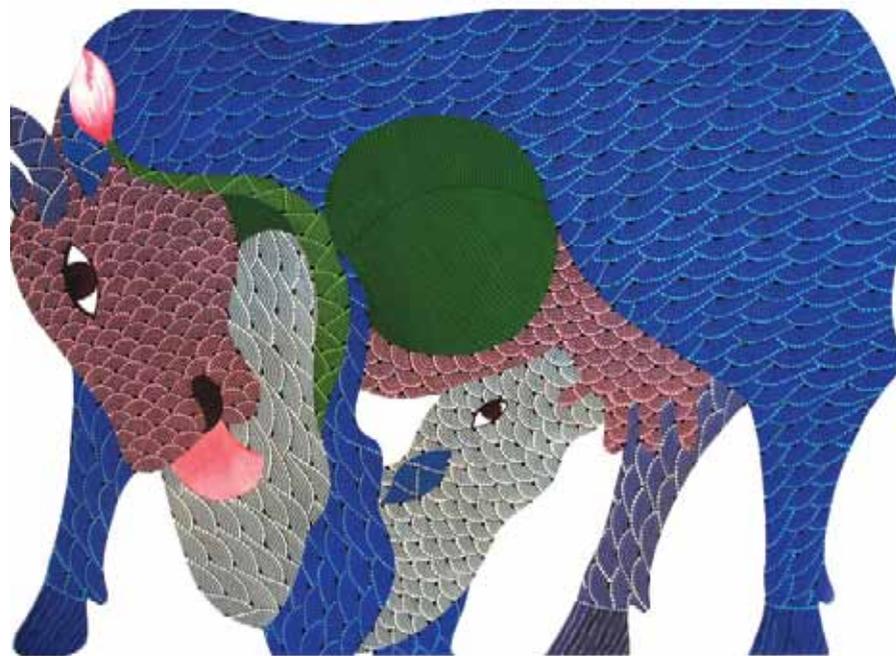
Venkat exploite de nombreux supports, selon deux styles très affirmés et assez différents : l'un revivifiant le style traditionnel Gond, l'autre plus réaliste pour évoquer les grandes cosmogonies indiennes. Récemment, son style s'est fortement affirmé jusqu'à sa

"signature" (les pictogrammes reconnaissables d'un artiste à l'autre et qui remplissent les formes). Le noir est très présent, en souvenir des dessins au crayon de son oncle Jangarh. Par ailleurs, il peint dans des tons forts la nature et ses créatures mais aussi les légendes et les rituels des Pardhan Gond et de l'Inde synchrétique.

Depuis quelques années, ses voyages l'amènent à traiter également des thèmes contemporains, voire d'actualité : ainsi les attaques du Taj Mahal à Mumbai ou le nuage islandais qui a interrompu son voyage à Francfort.

Venkat expose en Inde et aux Etats-Unis, au Canada et au Royaume Uni. Il a reçu de nombreuses distinctions dont le National Award.

Ressources
venkatramansinghshyam.com



Venkat Singh Shyam, 75x55, Acrylique/Papier

DHURGA BAI VYAM

Durga Bai est l'une des artistes majeures du Jangarh Kalam. Jangarh Shyam, son beau frère, remarqua son talent de peintre de *digna*, ces peintures éphémères et rituelles réalisées par les femmes devant les maisons.

Durga Bai a le don de la narration. Les histoires du panthéon des Gond qu'elle raconte sur la toile ont des couleurs et un style très particuliers.

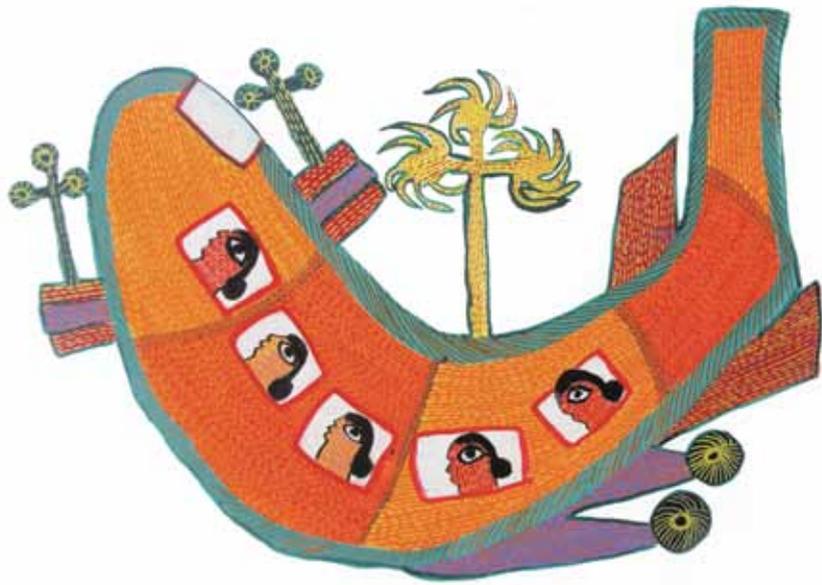
Ses qualités d'illustratrice de contes font qu'elle est très sollicitée par des maisons d'édition et les commandes publiques. Durga Bai a reçu de nombreux prix dont *The National Award* et ses œuvres sont exposées dans les musées et les galeries tant en Inde qu'à l'étranger.

En 2010, l'éditeur de Delhi S. Anand réalise avec Durga Bai et son mari Subhash Vyam un livre sur la vie d'Ambedkar : *Bhimayana, experiences of untouchability* (Navayana

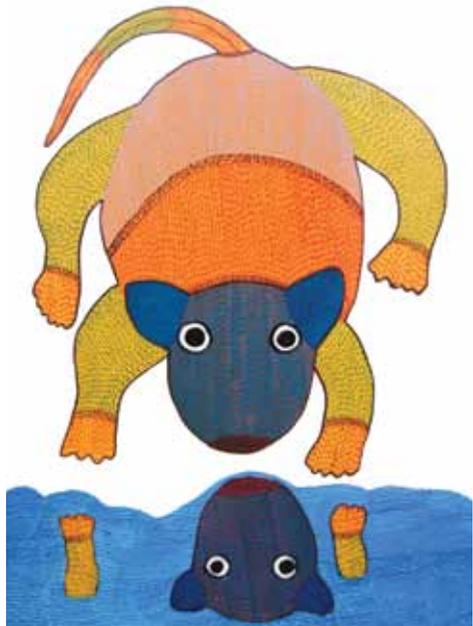
publishing LTD, 2011). Ce livre a été édité en français par MéMo éditions et sera présenté par Anand le 29 mai 2013 à la galerie Impressions à Paris.

« Elle a une manière particulière de créer des formes, manier les récits, imaginer différents espaces sur la toile : elle la remplit de plusieurs histoires et chacune de ses œuvres contient plusieurs séquences [...] Celui qui regarde la toile participe de la création de nouvelles et inédites temporalités. » Udayan Vajpeyi, traduit du catalogue de l'exposition Jangarh Kalam - Art Alive Gallery, Delhi, 2010.

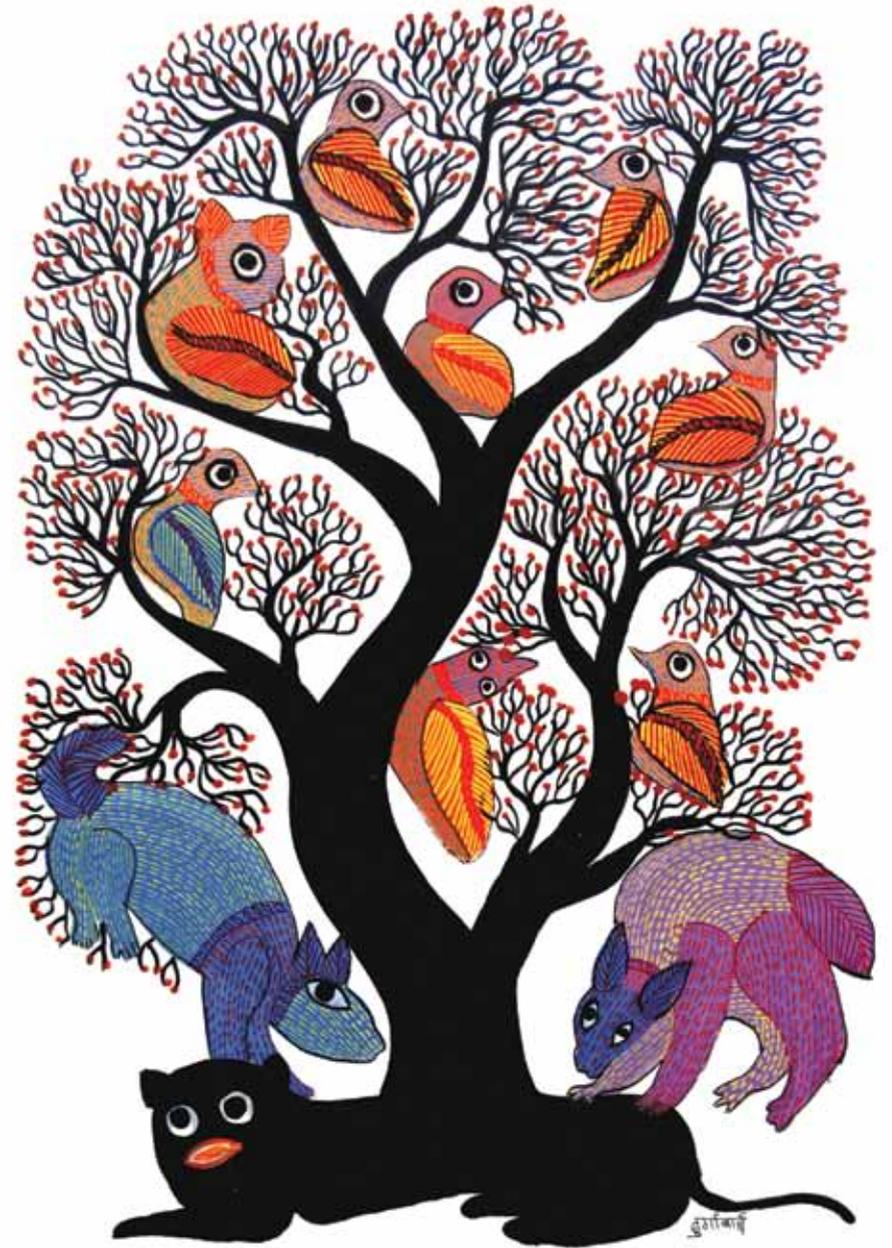




Durga Bai, 32x24cm,
Acrylique/Papier



Durga Bai, 32x28cm,
Acrylique/Papier



Durga Bai, 38x28cm, Acrylique/Papier

NANKUSIA SHYAM

Née Bhil, mariée très jeune au maître Jangarh Shyam, Nankusia a vécu au plus près l'époque fondatrice du Jangarh Kalam et du Bharat Bhavan de Swaminathan. Amis et famille, issus du village de Patangarh, se retrouvaient dans la maison accueillante pour apprendre l'art de Jangarh.

La mort brutale de Jangarh, en 2001, bouleverse le clan Pardhan Gond et tous les membres de la grande famille Shyam. Nankusia, comme elle nous l'a dit, ne retrouvera jamais le bonheur passé. Mais la peinture que lui a enseignée son mari la sauve du désespoir et lui permet de garder vivant l'esprit de Jangarh.

Elle a fait sien le style de Jangarh. Dans les sujets et les couleurs, on retrouve Jangarh ; elle a d'ailleurs

repris sa "signature" (pictogrammes dans l'œuvre). Elle réinterprète néanmoins les thèmes classiques ; des éléments nouveaux et décalés sont apparus récemment dans ses œuvres, comme les "lunettes" du hibou. Les animaux sont empreints de force et de poésie.

Nankusia est entourée de ses trois enfants, dont deux sont peintres : Japani et Mayank.

Nankusia travaille au Musée du Bharat Bhavan. Elle a illustré le livre *Bulli and the tiger* (Puffin books éditeur). Elle expose dans les musées et galeries en Inde, également à Dubaï, au Japon et à Paris pour l'exposition *Autres maîtres de l'Inde* du Quai Branly en 2010.



Nankusia Shyam, 55x40, Acrylique/Papier

GARIBA SINGH TEKAM

Neveu du maître Jangarh Shyam, Gariba fut remarqué et encouragé par son oncle. Gariba est le premier peintre Pardhan Gond que nous avons rencontré à Bhopal en 2009. Nous avons pour son travail un attachement particulier : nous aimons ses couleurs vives, sa vision décalée et stimulante du panthéon des Pardhan. Gariba a significativement fait progresser son style depuis deux ans, exploitant alternativement une palette de couleurs sourdes ou fortes. Il évoque des thèmes traditionnels : arbres de vie, animaux de la forêt, dieux Gond et hindous.

Gariba comme beaucoup d'autres peintres d'art tribal est soutenu par l'état du Madhya Pradesh. Lui et

son épouse Premi Bai travaillent au Museum of Mankind IGRMS, musée aux collections d'art tribal extraordinaires de richesse de diversité. Dans ce musée, nous retrouvons des œuvres de Pema Fatya, Ladoo Bai... Et de Gariba lui même avec une fresque sur la fameuse légende des sept frères ainsi qu'une très grande toile d'art abstrait, preuve de son intégration et de son assimilation de l'art contemporain urbain.

Gariba fédère et soutient les artistes de son clan : dans sa petite maison, il accueille avec sa femme, leurs quatre filles et sa mère, la sœur de Jangarh, les nombreux amis peintres Pardhan qui sont venus nous présenter leur travail.



Gariba Singh Tekam, 122x91cm, Acrylique/Toile

EVENEMENTS

Nous sommes ravis d'accueillir cette année des partenaires, spécialistes de l'art tribal indien, pour prolonger l'exposition et nourrir les échanges. Derrière son apparente simplicité, cet art tribal exprime une histoire à la marge de la société indienne, une situation économique et identitaire délicate dans une Inde en pleine mutation.

Etienne Mathieu accueillera ces rencontres dans les caves voutées de la galerie Impressions au 98 rue Quincampoix - 75003 Paris :

— **Le mercredi 22 mai, 19h** Christian Journet, Président de l'association Duppata qui finance des formations pour des femmes indiennes démunies grâce à des conférences et des expositions-ventes d'art tribal ; Padmaja Srivastava, spécialiste de l'art Gond à Bhopal présentera les œuvres exposées dans la galerie Impressions.

— **Le mercredi 29 mai, 19h** Anand, éditeur indien, qui publie le livre *Bhimayana* (Navayana publishers, 2011) et paru en français chez MéMo éditions. Ce roman graphique, en anglais *Bhimayana, experiences of untouchability*, raconte l'histoire d'Ambedkar, héros de l'émancipation des intouchables, connu aussi pour avoir écrit la Constitution indienne. Le livre a été illustré par Durga Bai et son mari Subbhash Vhyam, exposé dans Vernacular India 2014.

— **Du vendredi 24 au dimanche 26 mai** 5^e année du parcours culturel et artistique NOMADES. L'exposition Vernacular India se poursuit dans les deux galeries Anders hus et Impressions.

— **Le vendredi 24 mai à partir de 17h**, Padmaja Srivastava présentera l'exposition Vernacular India à la galerie Anders hus.

Press Release 15/04/13



presents

Under the patronage of the Embassy of India in Paris

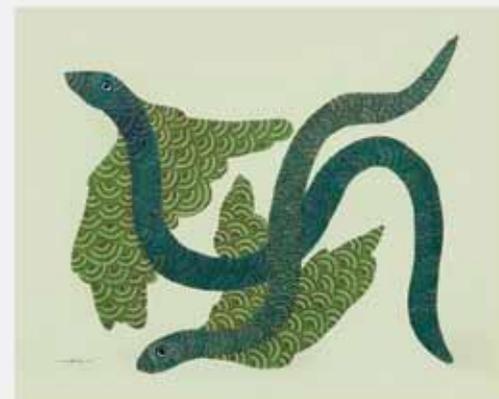
VERNACULAR INDIA 2013 Sacred art of the Gond and Bhil tribes May 2nd – June 9th 2013

Following Jangarh Kalam exhibition in 2012, **VERNACULAR INDIA** exhibition unveils certain aspects of Indian tribal art diversity, questioning their relationship with the sacred : sacred art by the Bhil from almost forgotten rituals ; consanated art by Gond artists gaining international recognition. Anders hus Gallery aims to promote contemporary artists who contribute to artistic movements in India today : Dhurga Bai, Venkat Singh Shyam, Nankusia Shyam, Gareeba Singh Tekam, Pema Fatya, Ladoo Bai et Bhuri Bai.

Through these paintings, India's complex and modern identity is called into question. Even the terms used to describe this art deal with a more or less ethnocentric view of the viewer : vernacular art, tribal art, adivasi art (those who were there first), non metropolitan art.

The Bhil and Gond artists paint by necessity, but quite naturally, almost by instinct. Their work is full of exuberance, joy and subtlety, sometimes nostalgia, with constant references to mysteries and traditions. These powerfull influences, however, in no way diminish from the technical quality of the paintings, whose vibrations remind us of Australian aboriginal work.

« In India, aborigenes no longer belong in museums of mankind [...] They are now front row performers on the contemporary indian art scene, exhibiting in museums and selling in galleries throughout the world [...] Jangarh Singh Shyam has left a large number of heirs who, like him, are members of the Gond tribe. »
Julien Bouissou, *Le Monde*, 18th February 2011.



Jangarh Singh Shyam, untitled, 75x55cm, acrylique on paper



The exhibition will be held in two venues : **Anders hus Gallery and Impressions Gallery** which will also be hosting two talks :

- Wednesday May, 22nd at 19h : **Christian Journet**, DUPPATA (ngo) President, and **Padmaja Srivastava**, Gond art specialist from Bhopal (MP – India)

- Wednesday May, 29th at 19h : **S. Anand**, editor and publisher presenting *Bhimayana*, a graphic novel about Ambedkar, illustrated by Durga Bai & Shubbash Vyam (edited by MéMo in French). The book and the artists' works are presented in the exhibition.

Galerie Anders hus
27 rue charlot 75003 Paris
Metro : Filles du Calvaire
Tuesday to Saturday from 14h to 19h
+33 (0)1 42 72 00 49
www.andershus.fr



Galerie Librairie
IMPRESSIONS



Alliance Française
de Bhopal



PARTENAIRES

Nous remercions nos aimables partenaires

Galerie Librairie IMPRESSIONS

et **Etienne Mathieu** — La galerie librairie IMPRESSIONS expose des artistes asiatiques ou travaillant sur l'Asie, et présente des livres d'occasion sur l'Asie. La galerie expose VERNACULAR INDIA 2013 et ouvre ses portes les 22 et 29 mai 2013 pour des conférences - rencontres.

Galerie Librairie IMPRESSIONS | 98 rue Quincampoix 75003 Paris, France | Ouvert mercredi de 18h à 21h et samedi de 14 h à 20 h | 0142 76 01 04 | impressions.blogdirigeant.com



et **Julien Dalbosco, son directeur** — L'Alliance Française de Bhopal, association culturelle et éducative à but non lucratif, fait connaître la pensée, la langue et la culture françaises ; elle promeut les liens culturels et d'amitié entre les peuples de l'Inde, de France et des pays francophones.

E 7 / 639 Arera Colony, BHOPAL 462 | 0160755 24 66 595 | bhopal.afindia.org/



et **Christian Journet, son président** — L'association Duppata finance des formations professionnelles pour les femmes indiennes démunies grâce à des conférences et des expositions-ventes d'art tribal indien. Duppata 24 traverse de l'Ubaye, 84300 Cavaillon | 04 90 06 18 20 | www.duppata.com



et **Patrick Badard**, Conseiller d'arrondissement (culture, animation locale, mémoire) et **Linda Bryman**, chargée de mission pour la Culture. La 5^e édition de Nomades, dans laquelle l'exposition Vernacular India 2013 s'inscrit, a lieu les 24, 25 et 26 mai 2013. Ce parcours culturel et artistique du Haut Marais donne des clés d'accès à l'art, crée des connexions entre les acteurs culturels et ouvre les portes de la création au grand public.

Mairie du 3^e arrondissement | 2 rue Eugène Spuller Paris 75003



et **Jean-Claude Breton, son président** — L'association AADI a pour but de nouer et d'approfondir les liens entre l'Inde et la région de Morlaix (Finistère). Elle organise le Festival Armor India (7^e édition du 10 avril au 12 mai 2013) ainsi que des expositions : récemment, en collaboration avec le Musée

de la Compagnie des Indes et la ville de Lorient, elle a présenté *Anadi* (Infini), exposition du peintre et ancien co-directeur du Bharat Bhavan, Aklilesh Verma.

AADI Manufacture des Tabacs | Quai de Léon 29600 MORLAIX | 02 98 62 45 75 | www.aadi-mx.org



MéMo éditions et Christine Morault

— Les éditions MéMo éditent depuis 1993 des livres d'artistes et d'écrivains pour la jeunesse. MéMo a récemment édité le livre de S. Anand, *Bhimayana, experiences of untouchability*, roman graphique illustré par Durga Bai et Subbhash Vhyam, qui raconte l'histoire d'Ambedkar, héros de l'émancipation des intouchables. (116 pages. 20x28cm - 25 €)

Éditions MéMo | 4 rue des Olivettes / passage Douard, 44000 Nantes | 02 40 47 98 19 | www.editionsmemo.fr



galerie
Anders hus

Galerie Anders hus

27 rue charlot 75003 Paris

Métro : Filles du Calvaire

Mardi au samedi de 14h à 19h

+33 (0)1 42 72 00 49

www.andershus.fr

Crédits :

Gabriela I. Maskrey

Jéroboam Communication

April 2013

Illustration de couverture :

Jangarh Singh Shyam,

untitled, 75x55cm,

acrylique sur papier